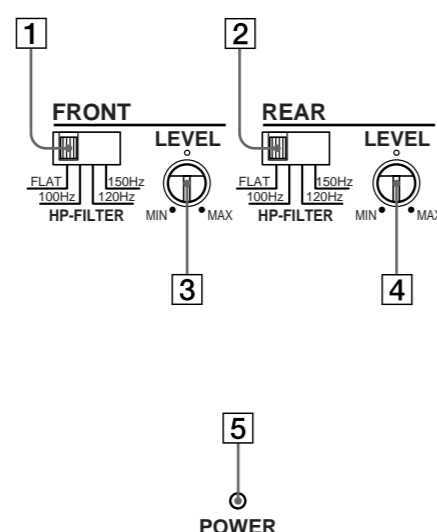


Features

- This unit is a booster amplifier for use with an ISO connector only.
- Maximum power output of 55 watts per channel (at 4 Ω).
- Built in selectable HPF (High-pass filter).
- Easy connection (Simple installation with a supplied connecting cord).
- Power amplifier with separated L, ch, R, ch power supply.

Location and Function of Controls

- Cut-off frequency select switch/Front** (See Fig. 1)
Sets the cut-off frequency (100/120/150 Hz) for the high-pass filter.
- Cut-off frequency select switch/Rear** (See Fig. 1)
Sets the cut-off frequency (100/120/150 Hz) for the high-pass filter.
Tip
For the best effect, use a high-pass filter when you connect a subwoofer. The cut-off frequency changes depending on the diameter of the speakers connected to the main amplifier as follows:
16 cm speaker - 100 Hz
13 cm speaker - 120 Hz
10 cm speaker - 150 Hz
Refer also to the manual of the subwoofer you are using.
- LEVEL adjustment control/Front**
The input level can be adjusted with this control when using source equipment made by other manufacturers. Turn it to MAX when the output level of the car audio seems low.
- LEVEL adjustment control/Rear**
The input level can be adjusted with this control when using source equipment made by other manufacturers. Turn it to MAX when the output level of the car audio seems low.
- POWER indicator**
Lights up in green during operation.



Caractéristiques

- Cet appareil est un amplificateur de puissance uniquement destiné à être raccordé via un connecteur ISO.
- Puissance de sortie maximale de 55 watts par canal (à 4 Ω).
- HPF (filtre passe-haut) variable intégré.
- Simplicité de connexion (simple installation avec un câble d'alimentation).
- Amplificateur de puissance à alimentation séparée pour les canaux L et R.

Emplacement et fonction des commandes

- Sélecteur de fréquence de coupure/Avant** (Voir Fig. 1)
Règle la fréquence de coupure (100/120/150 Hz) pour le filtre passe-haut.
- Sélecteur de fréquence de coupure/Arrière** (Voir Fig. 1)
Règle la fréquence de coupure (100/120/150 Hz) pour le filtre passe-haut.
Conseil
Pour obtenir le meilleur effet, utilisez un filtre passe-haut si vous raccordez un haut-parleur d'extrêmes-graves. La fréquence de coupure change comme suit en fonction du diamètre des haut-parleurs connectés à l'amplificateur principal :
Haut-parleur de 16 cm - 100 Hz
Haut-parleur de 13 cm - 120 Hz
Haut-parleur de 10 cm - 150 Hz
Reportez-vous également au mode d'emploi du haut-parleur d'extrêmes-graves que vous employez.
- Commande de réglage LEVEL/Avant**
Le niveau d'entrée peut se régler avec cette commande lors de l'utilisation d'équipements source d'autres fabricants. Mettez-le sur MAX lorsque le niveau de sortie de l'installation audio paraît faible.
- Commande de réglage LEVEL/Arrière**
Le niveau d'entrée peut se régler avec cette commande lors de l'utilisation d'équipements source d'autres fabricants. Mettez-le sur MAX lorsque le niveau de sortie de l'installation audio paraît faible.
- Indicateur POWER**
S'allume en vert en cours de fonctionnement.

Installation

Before Installation

- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal movements of the driver, and so it will not be exposed to direct sunlight or hot air from the heater.
- Do not install the unit under the floor carpet, where the heat dissipation from the unit will be considerably impaired.

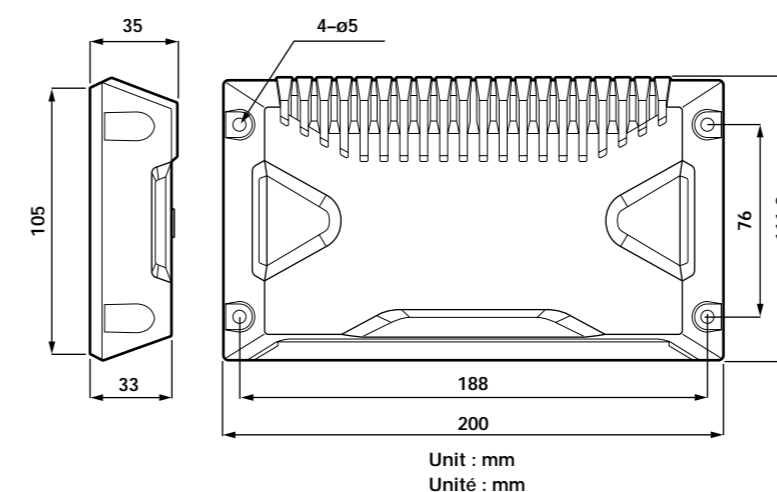
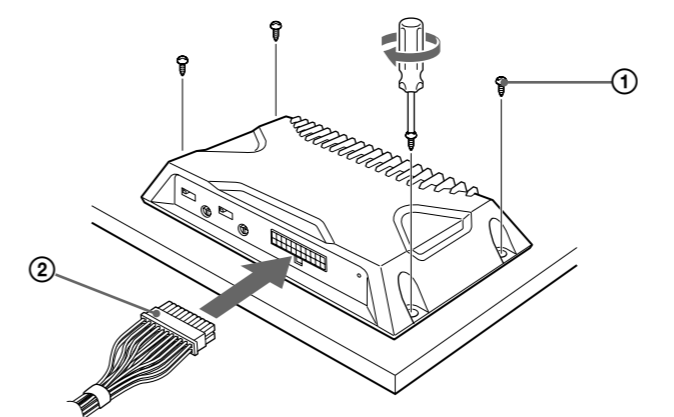
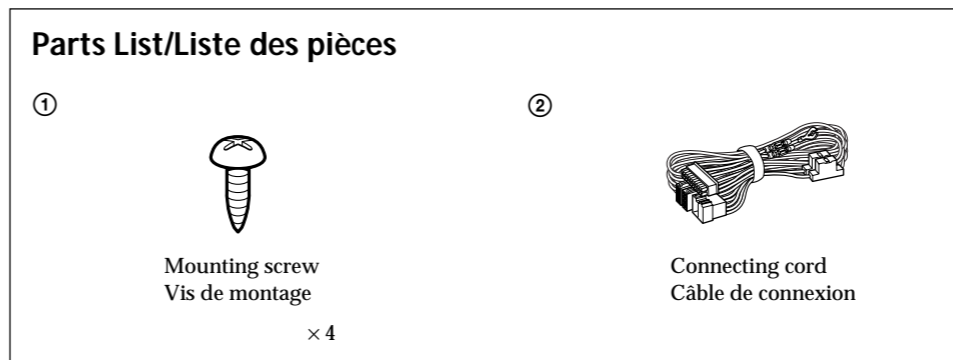
First, place the unit where you plan to install it, and mark the positions of the four screw holes on the surface of the mounting board (not supplied). Then drill the holes approximately 3 millimeters (mm) in diameter and mount the unit onto the board with the supplied mounting screws. The supplied mounting screws are 14 mm long. Therefore, make sure that the mounting board is thicker than 9 mm.

Installation

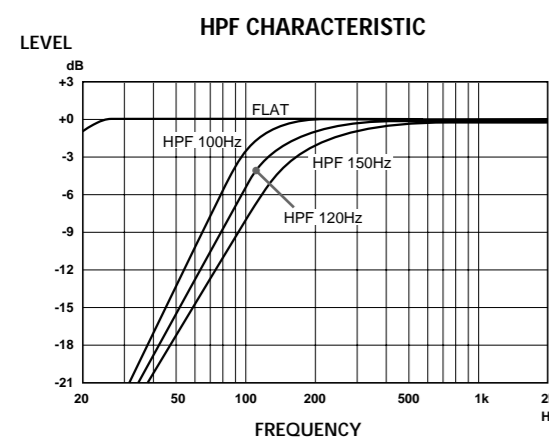
Avant l'installation

- Choisissez un endroit de montage judicieux pour que l'appareil ne gêne pas les mouvements normaux du conducteur et pour qu'il ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud du système de chauffage.
- N'installez pas l'appareil sous le tapis, car cela empêcherait la dissipation de chaleur de l'appareil.

Tout d'abord, mettez l'appareil où vous prévoyez de l'installer et tracez les quatre trous de vis sur la surface de la plaque de montage (non fournie). Forez ensuite les trous selon un diamètre d'environ 3 millimètres (mm) et installez l'appareil sur la plaque avec les vis de montage fournies. Les vis de montage fournies font 14 mm de long. Par conséquent, assurez-vous que la plaque de montage fait plus de 9 mm d'épaisseur.

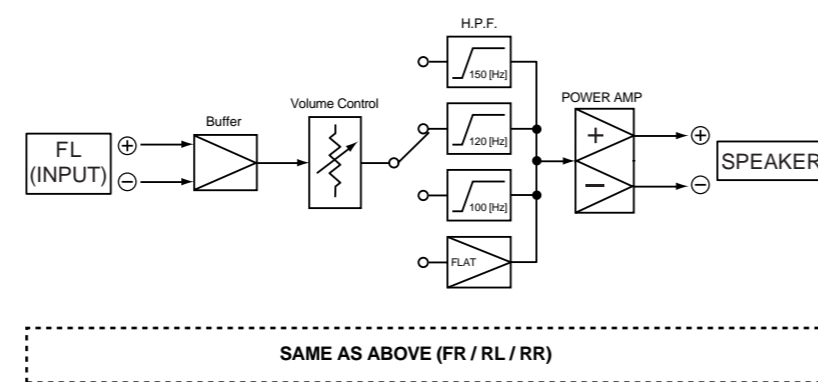


Cut-off frequency/Fréquence de coupure



— Fig. 1 —

Circuit Diagram/Schéma du circuit



Troubleshooting Guide

The following checklist will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the checklist below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause/Solution
The POWER indicator does not light up.	The fuse is blown. → Replace the fuse with a new one. The ground lead is not securely connected. → Fasten the ground lead securely to a metal point of the car. The connected master unit is not turned on. → Turn on the master unit. Check the battery voltage (10.5 V or less).
Alternator noise is heard.	The ground lead is not connected. → Fasten the ground lead to a metal point of the car. The ground lead is not securely connected. → Fasten the ground lead securely to a metal point of the car. Negative speaker leads are touching the car chassis. → Keep the leads away from the car chassis.
The sound is too low.	The LEVEL adjustment control is set to the "MIN" position.
No sound is heard.	One or more of the switches is settled between settings (i.e., not correctly set); set the switch properly. Check the battery voltage (18 V or more). The speaker cable is pinched, causing a short circuit. The temperature of the amplifier is too high. → Turn the unit off until the temperature returns to normal.

Guide de dépannage

La liste suivante vous permettra de remédier à la plupart des problèmes que vous pourriez rencontrer dans le cadre de l'utilisation de votre appareil. Avant de passer en revue la liste ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Problème	Cause/Solution
L'indicateur POWER ne s'allume pas.	Le fusible est grillé. → Remplacez le fusible par un neuf. Le fil de masse n'est pas connecté correctement. → Fixez correctement le fil de masse à un point métallique de la voiture. L'appareil maître connecté n'est pas allumé. → Mettez l'appareil maître sous tension. Vérifiez la tension de la batterie (10,5 V ou inférieure).
L'alternateur émet un bruit.	Le fil de masse n'est pas connecté. → Fixez le fil de masse à un point métallique de la voiture. Le fil de masse n'est pas connecté correctement. → Fixez correctement le fil de masse à un point métallique de la voiture. Les fils négatifs des haut-parleurs touchent la carrosserie de la voiture. → Eloignez les fils de la carrosserie de la voiture.
Le son est trop faible.	La commande de réglage LEVEL est mise en position "MIN".
Aucun son n'est audible.	Un ou plusieurs commutateurs doivent être réglés entre deux positions de réglage (c.-à-d., mal réglés); réglez correctement les commutateurs. Vérifiez la tension de la batterie (18 V ou plus). Le câble de haut-parleur est coincé, ce qui cause un court-circuit. La température de l'amplificateur est trop élevée. → Mettez l'appareil hors tension jusqu'à ce que la température soit revenue à la normale.

XM-423SL

Sony Corporation ©2000 Printed in Japan

Specifications

Circuit system	B.T.L. output circuits	High-pass filter	FLAT/100/120/150 Hz
Speaker impedance	4 - 8 Ω (stereo)	Dimensions	Approx. 200 × 35 × 111.8 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Maximum outputs	55 W × 4 (at 4 Ω, 16 V)	Mass	Approx. 0.7 kg not incl. accessories
Rated outputs (supply voltage at 14.4 V, 20 Hz - 20 kHz)	19 W × 4 (1 % THD, at 4 Ω) 23 W × 4 (10 % THD, at 4 Ω, 1 kHz)	Supplied accessories	Power connecting cord (1) Mounting screws (4)
Frequency response	20 Hz - 50 kHz (± dB)	Design and specifications are subject to change without notice.	
Harmonic distortion	0.05 % or less (at 1 kHz)		
Input level adjustment range	2 - 8 V		
Current Drain	9.0 A (at rated power)		
Input impedance	34 Ω		

Spécifications

Circuiterie	Circuits de sortie B.T.L.	Impédance d'entrée	34 Ω
Impédance des haut-parleurs	4 - 8 Ω (stéréo)	Filtre passe-haut	FLAT/100/120/150 Hz
Sorties maximales	55 W × 4 (à 4 Ω, 16 V)	Dimensions	Approx. 200 × 35 × 111,8 mm (l/h/p) parties et commandes saillantes non-comprises
Sorties nominales (tension d'alimentation à 14,4 V, 20 Hz - 20 kHz)	19 W × 4 (1 % THD, à 4 Ω) 23 W × 4 (10 % THD, à 4 Ω, 1 kHz)	Poids	Approx. 0,7 kg sans les accessoires
Réponse en fréquence	20 Hz - 50 kHz (± dB)	Accessoires fournis	Câble d'alimentation (1) Vis de montage (4)
Distorsion harmonique	0,05 % ou inférieure (à 1 kHz)	La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.	
Plage de réglage du niveau d'entrée	2 - 8 V		
Consommation de courant	9,0 A (à la puissance nominale)		

Connections

Precaution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers.
- Avoid installing the unit where:
 - it would be subject to high temperature such as from direct sunlight or hot air from the heater.
 - it would be exposed to rain or moisture.
 - it would be subject to dust or dirt.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- When installing, be sure not to cover the fins with the floor carpet, etc.
- If no power is being supplied to the master unit, check the connections.
- This power amplifier employs a protection circuit* to protect the transistors and speakers if the amplifier malfunctions. Do not attempt to test the protection circuits by covering the heat sink or connecting improper loads.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.

* **Protection circuit**
 This amplifier is provided with a protection circuit that activates in the following cases:
 — when the unit is overheated
 — when the speaker terminals are short circuited.
 If this happens, turn off the connected equipment, take out the cassette tape or disc, and determine the cause of the malfunction. If the amplifier has overheated, wait until the unit cools down before use.

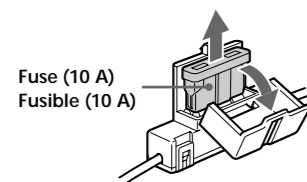
If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Fuse Replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

Warning

When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage stated above the fuse holder. Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.



Connexions

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement sur 12 V CC à masse négative.
- Ne raccordez pas de haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes de haut-parleurs de cet appareil. Cette opération pourrait endommager les haut-parleurs actifs.
- Évitez d'installer l'appareil à des endroits où:
 - il serait exposé à des températures élevées, comme sous les rayons directs du soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud.
 - il serait exposé à la pluie ou à l'humidité.
 - il serait exposé à la poussière ou à la saleté.
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température à l'intérieur de l'habitacle a considérablement augmenté, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Lors de l'installation, veillez à ne pas recouvrir les ailettes avec le tapis, etc.
- Si l'appareil principal n'est pas alimenté, vérifiez d'abord les connexions.
- Cet amplificateur de puissance utilise un circuit de protection* visant à protéger les transistors et les haut-parleurs en cas de dysfonctionnement de l'amplificateur. Ne tentez pas de tester les circuits de protection en couvrant l'accumulateur de chaleur ou en branchant des charges inadéquates.
- N'utilisez pas cet appareil avec une batterie faible car les performances optimales de l'appareil dépendent d'une bonne alimentation électrique.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre installation audio de voiture à un niveau permettant encore la perception des bruits extérieurs.

* **Circuit de protection**
 Cet amplificateur est équipé d'un circuit de protection qui s'active dans les cas suivants:
 — en cas de surchauffe de l'appareil
 — lorsque les bornes de haut-parleurs sont court-circuitées.
 Dans ce cas, éteignez tout équipement raccordé, retirez la cassette ou le disque et déterminez la cause du dysfonctionnement. Si l'amplificateur a surchauffé, attendez que l'appareil refroidisse avant de le réutiliser.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre appareil qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, adressez-vous à votre distributeur Sony le plus proche.

Remplacement du fusible

Si le fusible grille, vérifiez la connexion électrique et remplacez le fusible. Si le fusible grille encore après ce remplacement, il est possible qu'il y ait un dysfonctionnement interne. Dans ce cas, adressez-vous à votre distributeur Sony le plus proche.

Avertissement

Lors du remplacement du fusible, veillez à respecter l'ampérage indiqué au-dessus du logement du fusible. N'utilisez jamais un fusible d'ampérage supérieur à celui fourni avec l'appareil, car cela pourrait endommager l'appareil.

Caution

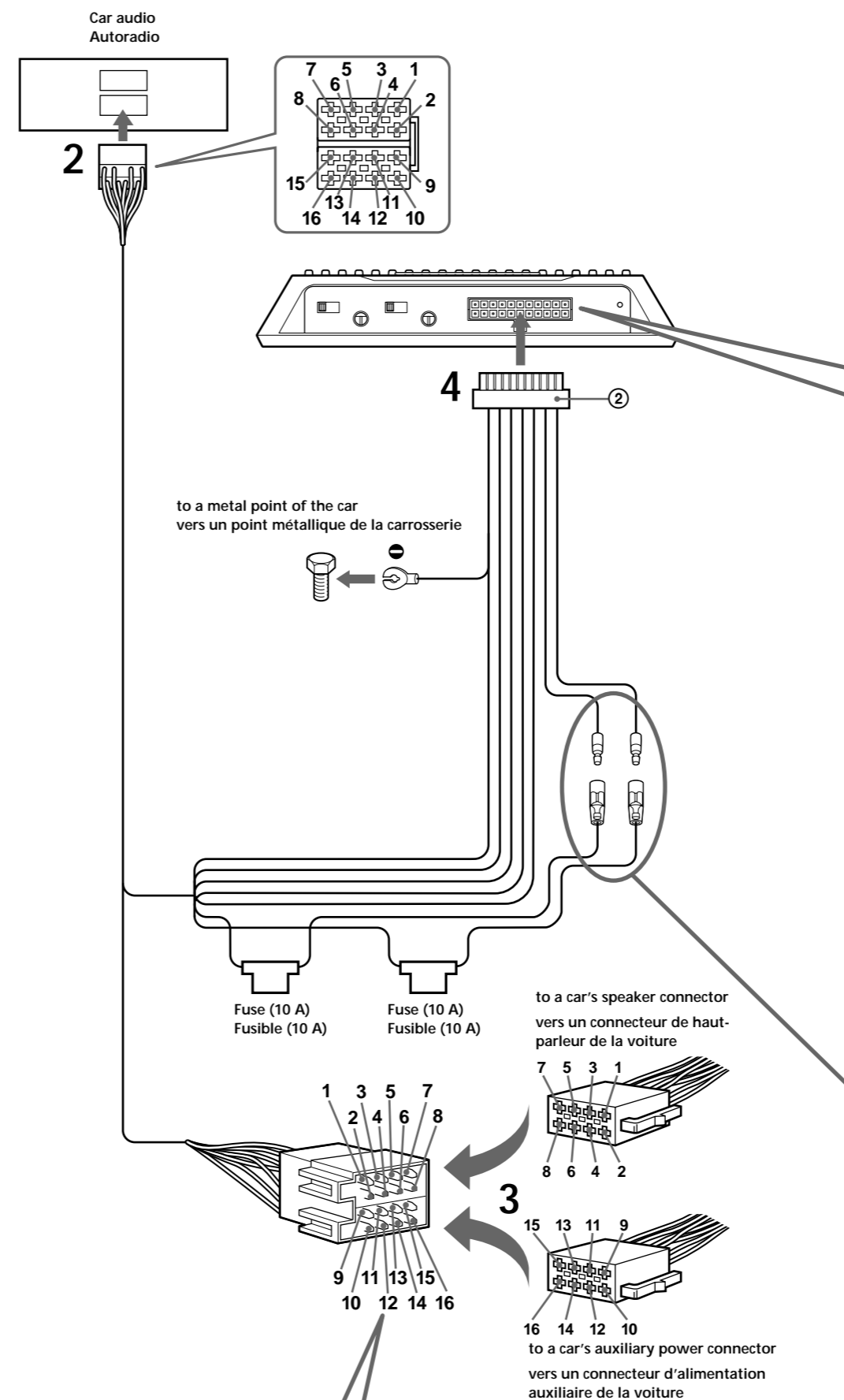
- Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Be sure to use speakers with an adequate power rating. If you use small capacity speakers, they may be damaged.
- If your car is equipped with a computer system for navigation or some other purpose, do not remove the ground wire from the car battery. If you disconnect the wire, the computer memory may be erased. To avoid short circuits when making connections, disconnect the +12 V power supply lead until all the other leads have been connected.

Attention

- Avant d'effectuer les connexions, débranchez la borne de masse de la batterie de voiture pour éviter tout court-circuit.
- Veillez à utiliser des haut-parleurs de puissance adéquate. Si vous utilisez des haut-parleurs de faible capacité, ils risquent d'être endommagés.
- Si votre voiture est équipée d'un système de navigation ou d'un ordinateur de bord, ne retirez pas le fil de terre de la batterie de la voiture, sinon les données mémorisées seront effacées. Pour éviter un court-circuit lorsque vous effectuez les branchements, branchez le câble d'alimentation +12 V après avoir branché tous les autres fils.

Connecting this unit

- 1 Disconnect the car's speaker and auxiliary power connectors from the car audio.
- 2 Connect the supplied connecting cord ② to the car audio (illustrated below).
- 3 Connect the car's speaker and auxiliary power connectors to the supplied connecting cord (illustrated below).
- 4 Connect the supplied connecting cord to the power amplifier (illustrated below).



1	Purple Mauve	+	Speaker, Rear, Right haut-parleur, arrière, droit	5	White Blanc	+	Speaker, Front, Left haut-parleur, avant, gauche
2	Purple Mauve	-	Speaker, Rear, Right haut-parleur, arrière, droit	6	White Blanc	-	Speaker, Front, Left haut-parleur, avant, gauche
3	Grey Gris	+	Speaker, Front, Right haut-parleur, avant, droit	7	Green Vert	+	Speaker, Rear, Left haut-parleur, arrière, gauche
4	Grey Gris	-	Speaker, Front, Right haut-parleur, avant, droit	8	Green Vert	-	Speaker, Rear, Left haut-parleur, arrière, gauche

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
 Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés.

12	Red Rouge	switched power supply alimentation commutée	16	Black Noir	earth masse
15	Yellow Jaune	continuous power supply alimentation continue			

Positions 9, 10, 11, 13 and 14 do not have pins.
 Les positions 9, 10, 11, 13 et 14 ne comportent pas de broches.

Raccordement de cet appareil

- 1 Débranchez les connecteurs d'alimentation auxiliaire et de haut-parleur de la voiture de l'autoradio.
- 2 Raccordez le câble d'alimentation fourni ② à l'autoradio (illustrés ci-dessous).
- 3 Branchez les connecteurs d'alimentation auxiliaire et de haut-parleur de la voiture au câble d'alimentation fourni (illustrés ci-dessous).
- 4 Raccordez le câble d'alimentation fourni à l'amplificateur de puissance (illustrés ci-dessous).

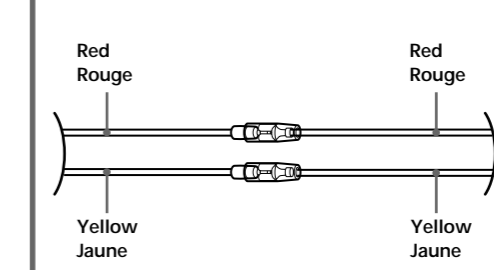
1	Green Vert	+	Speaker, Rear, Left (IN) haut-parleur, arrière, gauche (IN)	12	Green Vert	-	Speaker, Rear, Left (IN) haut-parleur, arrière, gauche (IN)
2	White Blanc	+	Speaker, Front, Left (IN) Haut-parleur, avant, gauche (IN)	13	White Blanc	-	Speaker, Front, Left (IN) Haut-parleur, avant, gauche (IN)
3	Grey Gris	+	Speaker, Front, Right (IN) Haut-parleur, avant, droit (IN)	14	Grey Gris	-	Speaker, Front, Right (IN) Haut-parleur, avant, droit (IN)
4	Purple Mauve	+	Speaker, Rear, Right (IN) Haut-parleur, arrière, droit (IN)	15	Purple Mauve	-	Speaker, Rear, Right (IN) Haut-parleur, arrière, droit (IN)
5	Green Vert	+	Speaker, Rear, Left (OUT) Haut-parleur, arrière, gauche (OUT)	16	Green Vert	-	Speaker, Rear, Left (OUT) Haut-parleur, arrière, gauche (OUT)
6	White Blanc	+	Speaker, Front, Left (OUT) Haut-parleur, avant, gauche (OUT)	17	White Blanc	-	Speaker, Front, Left (OUT) Haut-parleur, avant, gauche (OUT)
7	Grey Gris	+	Speaker, Front, Right (OUT) Haut-parleur, avant, droit (OUT)	18	Grey Gris	-	Speaker, Front, Right (OUT) Haut-parleur, avant, droit (OUT)
8	Purple Mauve	+	Speaker, Rear, Right (OUT) Haut-parleur, arrière, droit (OUT)	19	Purple Mauve	-	Speaker, Rear, Right (OUT) Haut-parleur, arrière, droit (OUT)
9	—	No connection Pas de connexion	20	Red Rouge	Accessory Accessoire		
10	Yellow Jaune	Battery Batterie	21	Black Noir	Ground Masse		
11	Yellow Jaune	Battery Batterie	22	Black Noir	Ground Masse		

Negative polarity positions 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, and 19 have striped cords.
 Les positions de polarité négative 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19 sont dotées de cordons rayés.

Warning

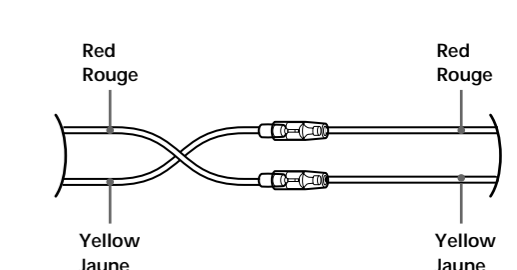
The auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types illustration **A** and **B**. You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

A



12	Red Rouge	switched power supply alimentation commutée
15	Yellow Jaune	continuous power supply alimentation continue

B



12	Red Rouge	continuous power supply alimentation continue
15	Yellow Jaune	switched power supply alimentation commutée

Avertissement

The auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types illustration **A** and **B**. You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.